

G. BESSON : *Tex a Grecis dicitur* : les épithètes divines dans le traité du troisième Mythographe du Vatican (ou Pseudo-Albrecht)

Dans le traité du Pseudo-Albrecht (troisième Mythographe du Vatican) les épithètes divines et autres qualificatifs des dieux sont très nombreux et choisis avec rigueur, parmi le large éventail offert par les auteurs classiques et les sources du Mythographe, pour contribuer au projet de l'auteur. À partir du traitement réservé à Apollon et à Saturne, on explique l'absence dans le traité de certains qualificatifs courants en latin et le fonctionnement des épithètes retenues : loin de se satisfaire du seul lien avec un élément de narration mythologique (éventuellement susceptible d'une explication evhémériste), elles servent à construire une figure divine cohérente autour des interprétations physiques et morales du dieu (pour Apollon, chaleur du soleil porteuse de vie et de mort, lumière qui chasse les ténèbres physiques et spirituelles, rôle oraculaire, lien avec la musique) ; l'ensemble des épithètes reçoit ainsi une justification « philosophique » qui permet de réduire l'éparpillement mythologique et tend vers une unicité idéale aux yeux des chrétiens, légitimant l'interprétation de la mythologie païenne comme déchiffrement d'une expression inspirée rendant compte de la création autant que l'ont pu les auteurs anciens.

Mots clés :

ambivalence – Apollon – étymologie – évhémérisme – interprétation physique / morale – troisième Mythographe du Vatican – *nomen / significatio, poeta uates* – Saturne